

بروني هاري اين

# BRUNEI TODAY



December 2017  
Volume 19, No.4  
Published by Department of Information

The Golden Jubilee  
Celebration of His  
Majesty the Sultan and  
Yang Di-Pertuan of  
Brunei Darussalam's  
Accession to the Throne



*"A celebration,  
shared between  
the sovereign  
and the people"*





# Content

3 .....	There are no barriers between the relationship of the sovereign and the people
4 .....	Kesyukuran Ceremony in conjunction with the Golden Jubilee Celebration
5.....	Ceremonial Parade
6 - 7.....	Audience Ceremony
8 - 11.....	Golden Jubilee Procession
12 - 13.....	Royal Banquet
14.....	Golden Jubilee Khatam Ceremony
15.....	Tahlil Ceremony at Royal Mausoleum
16 - 17.....	Opening Ceremony of RIPAHS Bridge
18.....	Procession of Decorated Vehicles and Bicycles
19.....	Opening Ceremony of Taman Mahkota Jubli Emas and Get-Together
20.....	Golden Jubilee Cycling Recreation
21.....	Golden Jubilee Regatta
22 - 23.....	Other events in conjunction with the Golden Jubilee Celebration

## Editorial Advisory Board:

Mawardi bin Haji Mohammad  
Hajah Noorashidah binti Haji Aliomar  
Hajah Rabi'atul'adawiyah binti Haji A. Ahmad  
Ali Termizzi bin Haji Ramlli @ Haji Ramli  
Siti Imasuhidah @ Salina binti Matali  
Abu Bakar bin Haji Abd Rahman

## Chief Editor:

Saadiatul Nur Aqilah binti Haji Jaman

## Editor:

Nor Hanizah binti Haji Abd Halim

## Layouter:

Khairul Shaharim bin Haji Abdul Ghafor

## Photos:

Department of Information,  
Photography Unit.

## Proofreader:

Azimatul Azimah binti Siti Rahmat

## Translation:

Translation Unit

## General enquiries:

Tel: (673) 2383 400/ext English Publications  
Fax: (673) 2382 012  
Department of Information  
www.information.gov.bn

Information Gallery  
www.infofoto.gov.bn

## Published by

English Publications Unit  
Department of Information  
Prime Minister's Office  
Brunei Darussalam BB 3510

Tel: 673 2 383400

Website: www.information.gov.bn



Download **InfoDeptBN**



**Instagram** - @infodept.bn



**Twitter** - @Infodept\_bn



**Facebook** - Jabatan Penerangan  
Jabatan Perdana  
Menteri Brunei Darussalam

## Disclaimer

All rights reserved. No part of this book may be reprinted, reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the English Publications Unit, Department of Information, Prime Minister's Office, Brunei Darussalam.

# There are *no barriers* between the relationship of the sovereign and the people

“The obligation of the ruler is to be fair to the people, while the people’s obligation is to pledge loyalty in return. The sovereign is obliged to know the problems of the people while the people sympathise with the sovereign. That is the mutual obligation for the well-being of all, whereby the sovereign and the people hold this great trust”, said His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam in a *titah* (royal speech) delivered during the Audience Ceremony on Thursday, the 5th of October 2017 corresponding to the 14th of Muharam 1439 Hijrah at the Balai Singgahsana Indera Buana, Istana Nurul Iman.



“The aspiration of our late grandfather and the continued commitment of my father, with the blessings of Allah the Almighty, has been leading Brunei Darussalam towards a *Baldatun Tayyibatun Warabbun Ghafur* (a nation full of goodness and mercy from Allah the Almighty) with concept of a Malay Islamic Monarchy,” said His Royal Highness Prince Haji Al-Muhtadee Billah, the Crown Prince in a *sabda* (royal speech) during the Audience Ceremony.



# *Kesyukuran* Ceremony in conjunction with the Golden Jubilee Celebration

Wednesday, 4th October 2017



His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzadin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam, accompanied by His Royal Highness Prince Haji Al-Muhtadee Billah, the Crown Prince and Senior Minister at the Prime Minister's Office; His Royal Highness Prince Haji 'Abdul 'Azim; His Royal Highness Prince 'Abdul Malik; His Royal Highness Prince 'Abdul Mateen; and His Royal Highness Prince Haji Jefri Bolkiah attended the Kesyukuran Ceremony, mass Fardhu Maghrib and Isya' prayers, reading of *Surah al-Waqi'ah*, *Surah al-Mulk*, *Tahlil* and *Doa Kesyukuran* in conjunction with the Golden Jubilee Celebration of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's Accession to the Throne on Wednesday, the 4th of October 2017 corresponding to the 13th of Muharam 1439 Hijrah, at the Jame' 'Asr Hassaniil Bolkiah in Kampung Kiarong.





# Ceremonial Parade

Thursday, 5th October 2017



The celebration of the 50 years reign of His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzadin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and Her Majesty Duli Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam commenced with the Ceremonial Parade at the Istana Nurul Iman, comprising of personnel from the Royal Brunei Armed Forces and the Royal Brunei Police Force on Thursday, the 5th of October 2017 corresponding to the 14th of Muharam 1439 Hijrah, at Istana Nurul Iman.





# Audience Ceremony

Thursday, 5th October 2017



The Golden Jubilee Celebration of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's Accession to the Throne on the 5th of October 2017 became a remarkable sign of history of the glorious Sultanate of Brunei.

His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkhiah Mu'izzadin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and Her Majesty Duli Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam during the Audience Ceremony at Balai Singgahsana Indera Buana, Istana Nurul Iman.









# Golden Jubilee Procession

Thursday, 5th October 2017



On the 5th of October 2017, the nation witnessed another grandeur ceremonial event full of customs and traditions. Bandar Seri Begawan became crowded with thousands of people present to witness His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkhiah Mu'izzadin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and Her Majesty Duli Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam on the *Usongan Diraja* (Royal Chariot) during the Golden Jubilee Procession in conjunction with the Golden Jubilee Celebration of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's Accession to the Throne.

Also on board the Royal Chariot were His Royal Highness Prince Haji Al-Muhtadee Billah, the Crown Prince and Senior Minister at the Prime Minister's Office; His Royal Highness Prince Haji 'Abdul 'Azim; His Royal Highness Prince 'Abdul Malik; His Royal Highness Prince 'Abdul Mateen; His Royal Highness Prince 'Abdul Wakeel and Her Royal Highness Princess Hajah Rashidah Sa'adatul Bolkhiah.







The Royal Chariot was drawn by 50 selected personnel, led by the *Pengiran Penggawa* (Grand Chamberlain) followed by marching bands comprising of the Royal Brunei Armed Forces and the Royal Brunei Police Force; with 24 pushers at the rear, and 26 pullers at the front (right).



Following the Royal Chariot were 40 people dressed in ceremonial red, carrying 40 *Sinipit* (decorated spears) placed on their right shoulder and 40 *Taming* (decorated shields) (left).





# Golden Jubilee Procession

Thursday, 5th October 2017



Almost 90,000 people of all walks of life came to witness the historic moment of the Royal Procession surrounding Bandar Seri Begawan in conjunction with the Golden Jubilee Celebration of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's Accession to the Throne.







The gleeful and joyful faces that can be seen during the celebration from people and residents who have come from all over the country celebrating as one, the Golden Jubilee Celebration of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's Accession to the Throne.





# Royal Banquet

Friday, 6th October 2017



The Royal Banquet in conjunction with the Golden Jubilee Celebration of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's Accession to the Throne was held on Friday, the 6th of October 2017 corresponding to the 15th of Muharam 1439 Hijrah, at the Istana Nurul Iman.



His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and Her Majesty Duli Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam proceeding to the Royal Banquet.



His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and Her Majesty Duli Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam and members of the Royal Family in a group photo with Royal Dignitaries and Heads of State / Government of their representatives.





Amongst the special guests of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam were Heads of State and Government from ASEAN Member States or their representatives; Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Di-Pertuan Agong the 15th (XV) of Malaysia, Sultan Muhammad the Fifth; several rulers of Malay States, Malaysia; Yang Di-Pertua Negeri of Penang, Yang Di-Pertua Negeri of Sarawak and the Chief Minister of Sabah; and Royal Dignitaries from the Kingdom of Bahrain; the Hashemite Kingdom of Jordan; the Sultanate of Oman; the United Arab Emirates; and the United Kingdom.



Also present to attend the Royal Banquet were the sons and daughters of Their Majesties as well as members of the Royal Family.





# Golden Jubilee *Khatam* Ceremony

Wednesday, 11th October 2017



In seeking blessing from Allah the Almighty, His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and Her Majesty Duli Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam attended a Khatam Al-Quran Ceremony in conjunction with the Golden Jubilee Celebration of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's Accession to the Throne. The blessed event took place on Wednesday, the 11th of October 2017 corresponding to the 20th of Muharam Hijrah, at the Istana Nurul Iman.



Participants comprised of 750 men and 750 women from a combination of government officials including uniformed teams, non-governmental associations; local institutions of higher learning students and overseas government scholarships; Brunei Assets Company (GLC), community representative and people with special needs as well as residents of the country.



# Tahlil Ceremony at Royal Mausoleum

Wednesday, 18th October 2017



A Tahlil Ceremony to pay respects to the late parents of His Majesty, Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien and Al-Marhumah Duli Raja Isteri Pengiran Anak Damit was held on Wednesday, the 18th of October corresponding to the 27th of Muharam 1439 Hijrah, at the Royal Mausoleum, Jalan Tutong.

Accompanying His Majesty were His Royal Highness Prince Haji Al-Muhtadee Billah, the Crown Prince and Senior Minister at the Prime Minister's Office; His Royal Highness Prince 'Abdul Malik; His Royal Highness Prince 'Abdul Wakeel; His Royal Highness Prince Mohamed Bolkih; His Royal Highness Prince Haji Sufri Bolkih; His Royal Highness Prince Haji Jefri Bolkih and other members of the Royal Family.



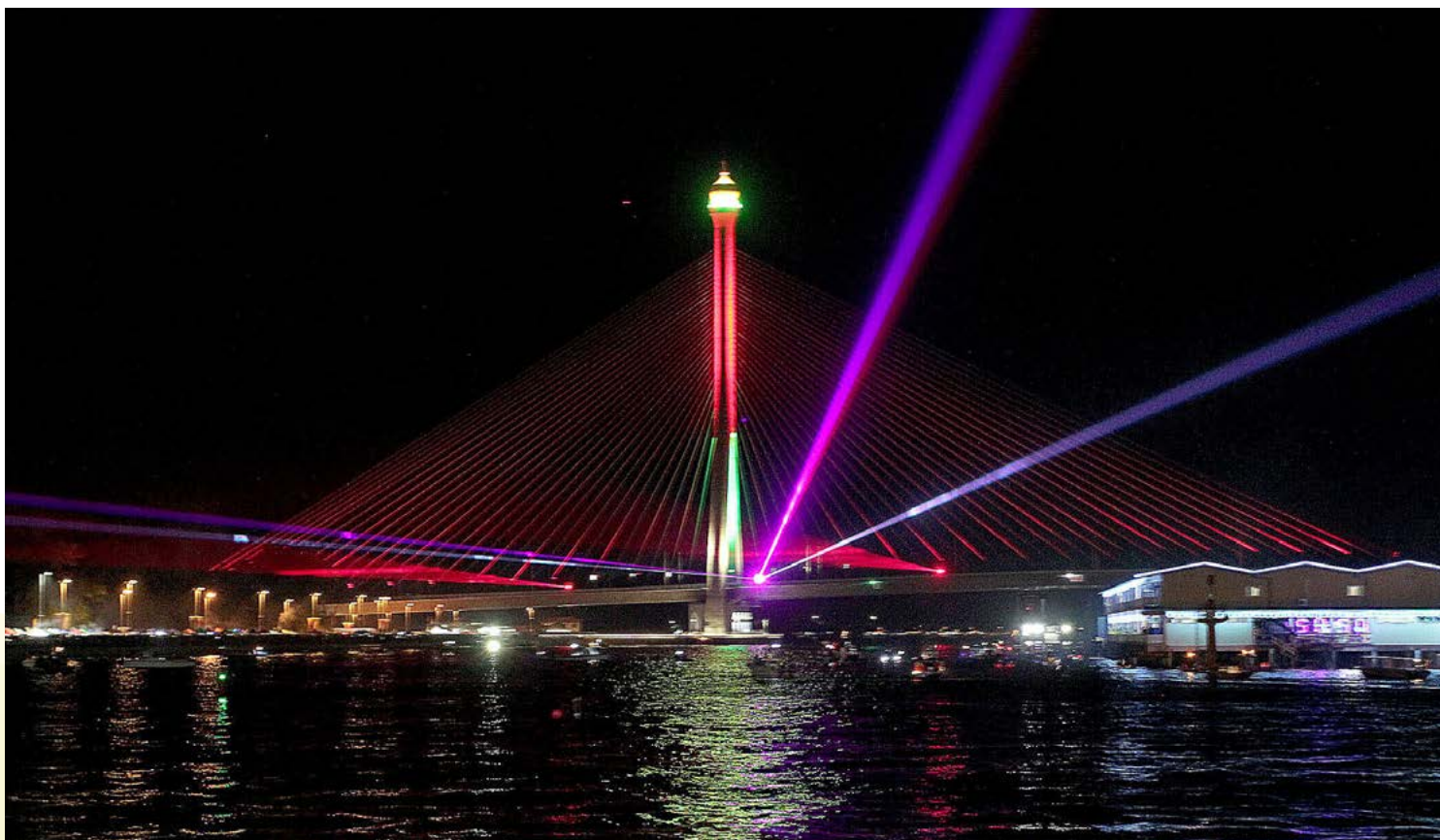


# Opening Ceremony of *RIPAHS* Bridge

Saturday, 14th October 2017



His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and Her Majesty Duli Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam officiated the opening of the Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha Bridge on Saturday, the 14th of October 2017 corresponding to the 23rd of Muharam 1439 Hijrah, held in front of the Tarindak D'Seni, Jalan Residency, in the Capital.







The Opening Ceremony of the Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha Bridge became one of the historical events under the reign of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam, in the efforts of the modernisation of Bandar Seri Begawan. The opening ceremony included laser lights and fireworks, followed by the Procession of Decorated Floats and Boats.





# Procession of *Decorated* Vehicles and Bicycles

Sunday, 22nd October 2017



The Procession of Decorated Vehicles and Bicycles exhibited the creativity of various individuals and organisations through their beautifully decorated vehicles and design. The event took place in front of the Royal Stage in the Taman Haji Sir Muda Omar 'Ali Saifuddin on Sunday, the 22nd of October 2017 corresponding to the 2nd of Safar 1439 Hijrah.



The atmosphere of the event was made even more cheerful by special singing and dancing performances involving students from government and private schools, as well as public organisations in Brunei and Muara, Tutong, Belait and Temburong District.



The Procession of Decorated Vehicles and Bicycles were participated by ministries, government departments, private companies, associations, universities and institutions of higher learning, Sultan Haji Hassanal Bolkiah Foundation and individuals.



# Opening Ceremony of *Taman Mahkota Jubli Emas* and *Get-Together*

Sunday, 22nd October 2017



Thousands of colourful balloons were released during the opening of the Taman Mahkota Jubli Emas, which was officiated by His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzadin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam on Sunday, the 22nd of October 2017 corresponding to the 2nd of Safar 1439 Hijrah.

Thousands of people were present since early morning for the *junjung kasih* (get-together) as it was an opportunity to meet and also to express their gratitude for His Majesty's wise leadership throughout his five decades on the throne.





# Golden Jubilee *Cycling* Recreation

Sunday, 8th October 2017



The Golden Jubilee Cycling Recreation in conjunction with the Golden Jubilee Celebration of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's Accession to the Throne was held on Sunday, the 8th of October 2017 corresponding to the 17th of Muharam 1439 Hijrah, where thousands of cycling enthusiasts from all walks of life did not miss the opportunity to come together to enliven the event in a cheerful and lively atmosphere at the Capital, Bandar Seri Begawan.

His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam, His Royal Highness Prince Haji Al-Muhtadee Billah, the Crown Prince and Senior Minister at the Prime Minister's Office and members of the Royal Family joined the public in the Golden Jubilee Cycling Recreation.





# Golden Jubilee *Regatta*

Sunday, 26th November 2017

His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam participated in the 15-Rower the Golden Jubilee Regatta in conjunction with the Golden Jubilee Celebration of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's Accession to the Throne on the 26th of November 2017 corresponding to the 7th of Rabiulawal 1439 Hijrah, at the Brunei River in the Capital.





# *Other events* in conjunction with the Golden Jubilee Celebration

## Golden Jubilee Polo Tournament

7th - 12th October, 2017



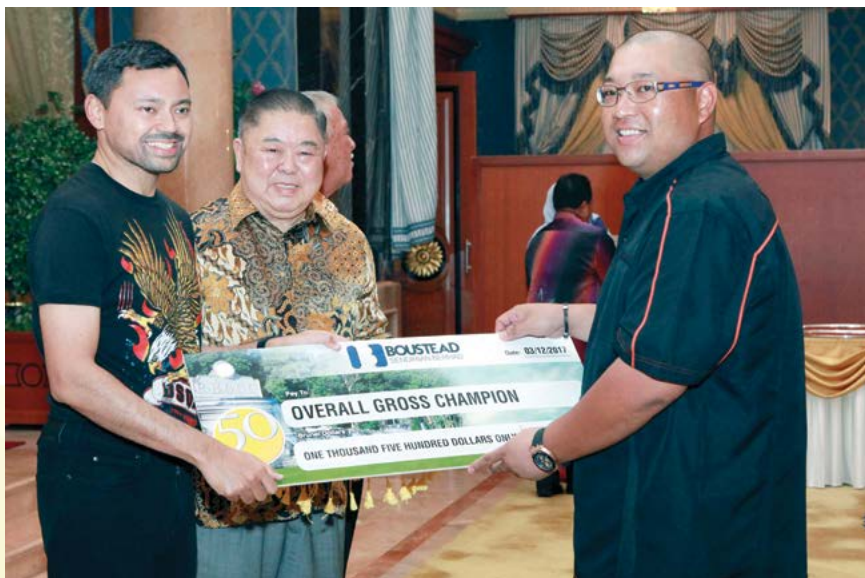
In conjunction with the Golden Jubilee Celebration of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's Accession to the Throne, the Golden Jubilee Polo Tournament was held at the Royal Brunei Polo and Riding Club, organised by the Royal Brunei Polo Association (RBPA) from October 7 - 12.

His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam consented to join the 'Exhibition Game' on the final day of the tournament, the 12th of October 2017.

In the game, His Majesty managed to collect three goals, one during the first chukka and the other two during the second chukka.

## Golden Jubilee Golf Championship

24th - 26th November, 2017



240 players competed in a Golden Jubilee Golf Championship in conjunction with the Golden Jubilee Celebration of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's Accession to the Throne which was held for 3 days at the Royal Brunei Golf and Country Club. His Royal Highness Prince Haji Al-Muhtadee Billah ibni His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkhiah Mu'izzaddin Waddaulah, the Crown Prince and Senior Minister at the Prime Minister's Office graced the prize presentation ceremony for the golf tournament.



# *Other events* in conjunction with the Golden Jubilee Celebration

## Golden Jubilee Go-Kart Championship 16th - 17th December, 2017



More than 30 local and international go-kart racers took part in a go-kart championship in conjunction with the Golden Jubilee celebration of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's Accession to the Throne, at the Hassanal Bolkhiah National Stadium in Berakas.





